



EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



Парафія Воздвиження Чесного Хреста УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

Парафія PARISH BULLETIN № 1, JANUARY 3, 2021 A.D. Парафія

Sunday before Theophany
Неділя перед Богоявленням



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

30 min before the Divine Liturgy or by appointment

HOLY COMMUNION:

for the sick, by appointment, any time

BAPTISM: by appointment

MARRIAGE: six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

FUNERAL: by appointment

CONTACT US

PRIEST: Rev. Andrii Malysch

Fr. Andriy's cell: 604-440-3860

pastor@crossparish.ca

ADDRESS: 13753 - 108th Avenue,

Surrey BC, V3T 2K6

E-MAIL: info@crossparish.ca

PHONE: 604-584-4421 (parish hall)

WEB: www.crossparish.ca

John the Baptist, he who was prophesized by Isaiah and Malachi, did not have concern for himself. All of who he was and all of what he said and did was about the promised Messiah. He is like a slave to the Lord, unworthy to untie his footwear. In his words which we hear today, "I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit," the emphasis (shown even better in the original Greek) is upon the Lord and His actions when He gets here.

The Feast of the Theophany of our Lord is about our Lord being baptized by John for the sake of the fulfilment of the Father's plan, the revelation of the Holy Trinity, and the beginning of our Lord's the public ministry. In preparing for this feast, it would do us well to examine our lives in order to see where the Lord is present in our lives. Are we like John the Baptist from whom the Lord was everything?

Wishing to please God is an important step. Fr. Bob Bedard, the founder of the Companions of the Cross, often stated that while the Lord is the one who leads in developing our relationship with Him, we do need to give Him permission to move within us. Once we begin to do this and continue doing this, He will move, and He will become our all-in-all. We will be able to love Him greatly by loving our spouse greatly, our children greatly, our neighbour greatly, the stranger greatly... In the words of John the Baptist: He must increase, and I must decrease.

Troparion, Tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Troparion, Tone 4: Make ready, O Zabulon,* and prepare yourself, O Nephtali;* O river Jordan, stop and receive with joy* the Master coming to be baptized.* O Adam, rejoice with the first mother, Eve,* and do not hide yourselves as before in paradise.* For having seen you unclothed* Christ has appeared to clothe you with the first robe.* He has appeared to renew all creation.

Troparion, Tone 4: O apostle and first martyr for Christ,* you fought the good fight* and exposed your persecutors' wickedness.* For when you were killed by stoning at the hands of the lawless* you received a crown from on high from God's right hand,* while crying out to Him:* "O Lord, do not hold this sin against them."

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

Kontakion, Tone 6: With His life-giving hand* Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Saviour,* the resurrection and the life, and the God of all.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: Today the Lord stood in Jordan's current telling John:* Do not be afraid to baptize Me,* for I have come to save Adam, the first man.

Prokeimenon (Tone 6): Save Your people, O Lord,* and bless Your inheritance.

Verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.

A Reading from the letter of St. Paul to Timothy (4:5-8):

Timothy my Son, as for you, always be sober, endure suffering, do the work of an evangelist, carry out your ministry fully. As for me, I am already being poured out as a libation, and the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. From now on there is reserved for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will give me on that day, and not only to me but also to all who have longed for his appearing.

Alleluia (Tone 8):

Verse: God, be merciful to us and bless us.

Verse: Make the light of Your face shine upon us and have mercy on us.

Тропар (глас 4): Ангельські сили на гробі твоїм* і ті, що стерегли, змертвіли* і стояла Марія у гробі,* шукаючи пречистого тіла твого.* Полонив Ти ада, та не спокусився ним,* зустрів єси Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

Тропар (глас 4): Готуйся, Завулоне, зодягнись у прикраси, Нефталіме,* Йордане ріко, зупинися* і радісно приймай Владику, що йде хреститись.* Веселися, Адаме, з праматір'ю,* і не скривайтесь, як колись у раю,* бачивши вас нагими, він появився,* щоб зодягнути в первісну одежу.* Христос з'явився, бажаючи оновити все творіння.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 6): Життєнаочною долонею* умерлих із мрячних долин* Життєдавець воскресив усіх – Христос Бог,* воскресення подав людському родові.* Він бо всіх Спаситель, воскресення і життя, і Бог усіх.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 3): У струях днесь Йординових був Господь,* каже Йоанові: * Не бійся мене хрестити,* я бо прийшов спасти Адама первозданного.

Прокімен (глас 6): Спаси, Господи, людей твоїх і благослови насліддя твоє.

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене.

До Тимотея послання Св. Апостола Павла читання: (2Тм. 4: 5-8):

Сину Тимотею, будь тверезим у всьому, знось нападів, виконуй працю євангелиста. Виконуй твою службу. Бо я вже готовий пролити мою кровну жертву, і час мого відходу настав. Я змагався добрим змагом, скінчив біг, віру зберіг. Тепер же приготований мені вінець справедливості, що дасть мені того дня Господь, справедливий Суддя; та не лише мені, але всім тим, що з любов'ю чекали його появи.

Алилуя (глас 8):

Стих: Боже, ущедри нас і благослови нас

Стих: Просвіти лице твоє на нас і помилуй нас.

Gospel: (Mark 1:-1-8).

The beginning of the good news of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the prophet Isaiah, "See, I am sending my messenger ahead of you, who will prepare your way; the voice of one crying out in the wilderness: 'Prepare the way of the Lord, make his paths straight,'" John the baptizer appeared in the wilderness, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And people from the whole Judean countryside and all the people of Jerusalem were going out to him, and were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. He proclaimed, "The one who is more powerful than I is coming after me; I am not worthy to stoop down and untie the thong of his sandals. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest..
Alleluia! (3x)

=====

Євангеліє: (Мр 1: 1-8)

Початок євангелія Ісуса Христа, Сина Божого. Як написано в пророка Ісаї: Ось я посилаю мого посланця перед тобою, який приготує тобі дорогу. Голос вопіючого в пустині : готуйте дорогу Господеві, вирівняйте стежки його. Так виступив Іван, христячи у пустині та проповідуючи хрищення покаяння на прощення гріхів. І виходили до нього вся країна юдейська та всі мешканці Єрусалиму, христились від нього в ріці Йордані і визнавали гріхи свої. Іван був одягнений в. одержу з верблюжого волосу, носив ремінний пояс на бедрах і їв сарану й дикий мед. Він проповідував, кажучи: Слідом за мною йде сильніший від мене, якому я недостойний, нахилившись, розв'язати ремінця його сандалів. Я вас христив водою, а він христитиме Духом Святим.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Алілуя (х3).

Feast of the Theophany

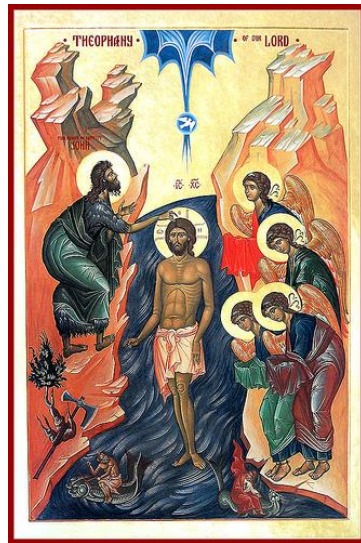
"Then Jesus came from Galilee to John, at the Jordan, to be baptized by him. " (Matthew 3,13)

Before the feast of the Theophany, Holy Church in her services exhorts her faithful: 'Leaving the glorious miracle of Bethlehem, let us quickly hasten to the Jordan with an ardent spirit; there we shall witness an awesome mystery...' (Exapostilarion of Matins of the 3rd of January). That awesome mystery is the mystery of the Theophany of the Lord, the selfrevelation of God at the baptism of our Lord Jesus Christ in the river Jordan. In this mystery Jesus Christ reveals himself as the Messiah and Saviour. As Christ is baptized, the voice of his heavenly Father bears witness to the divine mission of Jesus: "You are my beloved Son, in you I am well pleased." (Mark 1, 11) The Holy Spirit bears witness to him by descending upon him in the form of a dove. St. John the Baptist also bears witness as he points to him, saying: "Behold the Lamb of God, who takes away the sins of the world." (John 1,29)

The feast of the Theophany of our Lord is among the most ancient and greatest feasts of our Ecclesiastical Year. The name of this feast, its history, and the revelation of the mystery of the Most Holy Trinity that accompanied it, deserves special consideration here.

Name of the Feast

In the first centuries of Christianity, the feast of the Theophany was regarded as a collective feast for it embraced other events in the life of Jesus Christ which bore witness to his divinity — namely, his Nativity, the homage of the Wise Men from the East, his baptism, the miracle at Cana of Galilee and the miraculous multiplication of the loaves. Thus our name "Theophany" must be understood in the plural sense for it means a feast of holy Theophanies. In ancient times, on the feast of the Theophany the solemn baptism of the catechumens took place. This baptism was also called light or enlightenment (illumination), and the catechumens were called "the enlightened". Hence the feast of the Theophany was called Enlightenment or Illumination, the Feast of Lights and Holy Lights, for Jesus came to enlighten all people, "The people who sat in darkness have seen a great light; and upon those who sat in the region and shadow of death, a light has arisen." (Matthew 4, 16) Some authors are of the opinion that this feast was also called the feast of lights because during the baptism of the catechumens the church was



lit up with a great number of candles, symbols of the light of the knowledge of the true God.

St. Gregory the Theologian (t389) entitled his sermon on the Theophany: "A sermon on the holy lights of the theophanies of the Lord. " He begins it thus: "Again my Jesus and again the mystery...(i.e., again the new feast after the Nativity of Christ), the sublime and divine mystery, which announces to us heavenly light. For the holy day of



lights, which has finally arrived and which we have become worthy to solemnize, had its beginning in the baptism of my Christ 'the true light that enlightens every man that comes into the world.'" (John 1,9) In a subsequent sermon on holy baptism he explains more elaborately what he means by enlightenment: "Yesterday we celebrated the glorious day of lights... and today we shall talk about baptism and its beneficent influence upon us... Enlightenment is a help in our weakness, a putting aside of the body, a seeking after the Spirit, a fellowship with the Word, a renewal of creation, a drowning of sin, a

partaking of light, and a dispelling of darkness. Enlightenment is the chariot which raises us to God, making us co-travellers with Christ; it strengthens our faith, perfects our mind, entrusts to us the keys of the kingdom of heaven; changes our lives, frees us from enslavement, loosens our chains, and changes our whole being. Enlightenment, — must I enumerate more? — is the best and most exalted of God's gifts... This gift, just as its giver, Christ, is called by many names... We call it a gift, grace, baptism, anointing, enlightenment, the garment of incorruptibility, bath of regeneration, a seal and all that is for us worthy of honor.

The Western Church in ancient times called the Lord's Theophany the day of the manifestation or manifestations, and in celebrating this day she solemnized the following events: the manifestation of the star, the homage of the Wise Men, the baptism of Jesus and the miracle at Cana of Galilee. St. Augustine (t430) in his sermon on the Epiphany said: "Today we celebrate the mystery of the Epiphany on earth. Today God, by means of a star in the heavens, heralded his Nativity; and by baptism in the Jordan, he sanctified water for the renewal of mankind; at a wedding in Cana of Galilee, he changed water into wine; and with five loaves of bread he fed five thousand people.

The History of the Development of the Feast

In the Eastern Church the feast of the Theophany, except for the feasts of the Pasch and the Descent of the Holy Spirit, is one of the oldest festivals. This feast was first celebrated at the end of the second or at the start of the third century. St. Clement of Alexandria (+215) mentions it in his works. The Apostolic Constitutions, a work of the

fourth century, speak of this festival thus: "Let them celebrate the feast of the Theophany, for on that day Christ's divinity was revealed, which was confirmed by the Father at his baptism, and by the Holy Spirit in the form of a dove pointing to Christ." In the third century, St. Hyppolitus of Rome (#235) and St. Gregory the Wonderworker of Neocaesarea (t270) mention it in the church services; and in the fourth century, Gregory of Nyssa, St. John Chrysostom, St. Augustine and other Fathers of the Church preached on this festival.

The feast of the Theophany later spread from the East to the West. The Calendar of Philocalus of the year 354 did not as yet have the feast of the Theophany. In 361 it is already celebrated in Gaul, (modern France); in 383 in northern Italy, then in Spain, in the time of St. Augustine in Northern Africa and about the year 400 in Rome.

The Holy Fathers and preachers of the Western Church such as Paulinus of Noli, Chrysologus of Ravenna, and Isidore of Seville, on the feast of the Theophany emphasize more and more the homage of the Wise Men. In time, in the West the 6th of January became the feast of the Three Kings, and the commemoration of the baptism of Christ was transferred to the 13th of January.

Regarding the history of the celebration of the feast of the Theophany in the East, we may distinguish three periods. In the first period, throughout the third century, the feast included the Nativity of Christ, his Baptism, the homage of the Wise Men and the miracle in Cana of Galilee. In the second period, during the fourth century, among the abovementioned events, the Nativity of Christ held first place. During the third period, toward the end of the fourth century, the feast of the Nativity of Christ and the homage of the Wise Men became separated from the feast of the Theophany and were transferred to the 25th of December. January 6th became the day on which only the Baptism of Christ was commemorated. The feast of the Theophany during the reign of Theodosius the Younger (t450) became a state holiday.

In the Eastern Church this feast is one of the twelve principal feasts. The Apostolic Constitutions say in regard to the Theophany: "Let the day on which the Lord revealed his divinity be held among you in high respect". It has a four-day

pre- and an eight-day post-feast. Anatolus of Constantinople (5c), Sophronius of Jerusalem (7c), Cosmas of Maiuma, John Damascene, Germanus of Constantinople (8c) and Joseph the Studite (9c), all contributed to the liturgy for this feast.



The Feast of the Theophany and the Mystery of the Holy Trinity

The feast of the Baptism of our Lord places before our eyes one of the greatest and most profound truths of our holy faith — the mystery of the Most Holy Trinity. At the baptism of Christ, the Most Holy Trinity was clearly revealed and bore witness to the divinity of Christ. In the Third Hour (Terce) of the Vigil of the feast we read: "The Trinity, our God, revealed himself to us today as free from division; for the Father uttered the clear testimony to his Son, the Spirit descended from heaven in the likeness of a dove, and the Son bowed his pure head to the Forerunner, and being baptized, saved mankind from bondage, since he is the Lover of mankind." In one of the sticheras in the Lytiya service of the feast we sing: "Seeing you, O Christ God, coming to him in the river Jordan, John said: 'Why do you, who are undefiled, come to a servant, O Lord? In whose name shall I baptize you? Of the Father? But you bear Him within You! Of the Son? But You are this Son made flesh! Of the Holy Spirit? But You know that through Your own mouth You give Him to the faithful! O Triune God, here revealed, have mercy on us.

Our Slavonic Prologue on the 6th day of January contains a profound sermon on the Baptism of Jesus Christ by St. Proclus, Patriarch of Constantinople. He puts into the mouth of St. John the Baptist, the following words expressing the faith of holy Church in the divinity of Christ: "How dare I stretch forth my hand and place it on the head of Him who sustains all things? How dare I touch Him before whom the choirs of angels tremble? How dare I approach him whom the Seraphim dare not come near? Hence with awe they cry: holy, holy, holy. Truly heaven is filled with your glory and the earth with your wonders. How dare I approach the Unapproachable One before whom tremble the Cherubim and all the heavenly hosts? How dare I baptize the Creator of nature? How dare I baptize him to whom the Pure Virgin Mary gave birth and after giving birth remained a virgin?... I can only say: You, O Lord, are the Master, I, the servant; You are the Creator, I, the creature. You are the Sun, I the star; You are the Shepherd, I the sheep; You are the King, I the soldier; You are the light, I the candlestick. You are the Archpriest, and I an earthling... I am a mortal, but you are Immortal... And John touching the most pure head of the Lord, baptized One of the Holy Trinity. Immediately he saw heaven opened and the Holy Spirit descending and coming upon him.

St. Gregory the Theologian in a sermon on the holy lights of the Lord's theophanies gives a sketch of the mystery of the Most Holy Trinity: "God is divided, so



to speak, in an undivided manner, and unites in a divided manner because the Divinity is one in Three Persons and the One is Three, in which Three is the Divinity, or to be more exact, which Three are the Divinity... The Father is the Father and is eternal because he has no beginning from another. The Son is the Son, and is not without beginning because he is from the Father. However, if you understand beginning in relation to time, then the Son also is without beginning because the Creator of time is not subject to time. The Spirit is indeed the Holy Spirit who emanates not through birth but through origin.

St. John Chrysostom encourages us to have faith in the Most Holy Trinity: "Our faith — is the throne of the soul, the foundation of life, the immortal root. The life-giving root of faith — is the Father; the unwithering branch — the Son; the immortal fruit — the Holy Spirit; that is, the Trinity — simple, uncomplicated, unspeakable, incomprehensible, undivided in identity, in dignity, action, Divinity and grandeur; however, divided — in Persons and names, but One in essence and powers. The Trinity exists from eternity. Its existence had no beginning. It is without beginning; it is eternal, ageless, immortal, without end.

Each day our holy Church begins Matins service with a sublime doxology in honor of the Most Holy Trinity: "Glory be to the holy, consubstantial (one in substance) Life-giving and Undivided Trinity, always, now and ever, and forever.

Празник Господнього Богоявлення

"Тоді прибув Ісус із Галилеї на Йордан до Йоана, щоб хреститися від нього" (Мт. 3, 13).

Свята Церква перед празником Господнього Богоявлення у богослуженнях звертається до своїх вірних: "Вифлеєм залишивши, преславне чудо, спішімо до Йордану душею гарячою і там побачимо страшне таїнство" (*Світилен утрени з 3 січня*). Це таїнство Господнього Богоявлення, це Хрещення Господа нашого Ісуса Христа в ріці Йордані. У цьому таїнстві Ісус Христос об'являє себе як Месію і Спасителя. Про Його Боже післанництво свідчить при Хрещенні сам Отець Небесний голосом із неба: "Ти еси Син мій любий, у тобі — моє уподобання" (*Мр. 1, 11*); свідчить Святий Дух, що у вигляді голуба сходить на Нього; свідчить і святий Йоан Хреститель, вказуючи на Нього: "Ось Агнець Божий, який гріхи світу забирає" (*Йо. 1, 29*).

Празник Господнього Богоявлення належить до найдавніших і найбільших празників нашого церковного року. На окрему увагу заслуговує назва, історія та об'явлення таїнства Пресвятої Тройці.

НАЗВА ПРАЗНИКА

Празник Господнього Богоявлення у перших віках християнства вважався збірним, бо стосувався кількох подій із життя Ісуса Христа, які свідчили про Його божественність, а саме: його Різдва, поклону мудреців, Хрещення, чуда в Кані Галилейській і чудесного розмноження хліба. Тому й нашу назву "Богоявлення"

треба розуміти у множині, бо вона означає празник святих Богоявлінь.

У давнину на празник Богоявлення відбувалося урочисте хрещення оглашених, яке називали також світлом або просвіченням, а оглашенні звалися просвічені. Звідси і празник Богоявлення звався просвіченням, празником світел і святими світлами, бо Ісус прийшов, щоб усіх просвітити. "Народ, який сидів у темноті, — читаємо у святому Євангелії, — побачив велике світло. Тим, що сиділи в країні й тіні смерті, зійшло їм світло" (Мт. 4, 16). Деякі автори дотримуються тієї думки, що цей празник ще й тому звався празником світла, бо в час хрещення оглашених Божий храм освітлювали великою кількістю свічок, які були символом світла пізнання правдивого Бога.

Святий Григорій Богослов († 389) своїй проповіді на Богоявлення дає назву "Слово на святі світла явлінь Господніх". Він її починає так: "Знову мій Ісус і знову таїнство... (себто знову новий празник після Христового Різдва), таїнство переможне й божественне, що звіщає нам небесну світлість! Бо святий день світел, що його ми дочекалися і удостоїлися празнувати, має за початок Хрещення мого Христа справжнє світло, що просвічує кожную людину, що приходить на світ" (Йо. 1, 9). А в наступній проповіді про святе хрещення він пояснює, що розуміє під просвіченням. "Учора ми празнували, — каже він, — пресвітлий день світел..., а сьогодні говоритимемо про хрещення і його благодійну дію на нас... Просвічення це підмога у нашій немочі, відложення тіла, прямовання за Духом, спілкування зі Словом, виправлення створення, потоплення гріха, причастя світла, розвіяння тьми. Просвічення це колісниця, що підносить до Бога, співподорожування з Христом, скріплення віри, удосконалення ума, ключ царства небесного, зміна життя, скинення ярма, розірвання кайдан, зміна ества. Просвічення, — чи маю ще більше перелічувати? — це найкращий і найвеличніший з Божих дарів... Та цей дар, як і його Датель Христос, зветься багатьма різними іменами... Ми його зємо даром, благодаттю, хрещенням, помазанням, просвіченням, нетлінною одежею, купіллю відродження, печаттю і всім, що для нас гідне почити".



Західна Церква в давнину звала Господнє Богоявлення днем появи або появ і в його святкуванні звеличувала такі події: появу звізди, поклін мудреців,

хрещення Ісуса та чудо в Кані Галилейській. Святий Августин († 430) у своїй проповіді на Богоявлення каже: "Сьогодні ми празнуємо таїнство Богоявлення у світі. Сьогодні Бог і на небі у звізді дав вістуна про своє Різдво, і хрещенням у Йордані освятив води для обнови людського роду, і в Кані Галилейській на весіллі змінив воду у вино, і п'ятьма хлібами наситив п'ять тисяч людей".

ІСТОРІЯ РОЗВОЮ ПРАЗНИКА

Празник Господнього Богоявлення, крім празника Пасхи і Зіслання Святого Духа, належить у Східній Церкві до найдавніших. Його почали святкувати в кінці II або на початку III ст. Про нього згадує у своїх творах святий Климент Олександрійський († 215). В *Апостольських постановах*, творі IV століття, про цей празник сказано: "Нехай празнують празник Богоявлення, бо того дня явилось Христове божество, про яке свідчить Отець при хрещенні і Святий Дух у виді голубині, вказуючи на Христа". Про подію Богоявлення у III столітті говорять у богослуженнях святий Іпполит Римський († к. 235) і святий Григорій,



Неокесарійський Чудотворець (I 270), а в IV ст. в дні цього празника святий Григорій Богослов, святий Йоан Золотоустий, святий Григорій Ниський, святий Августин та інші Отці Церкви мали гарні духовні науки.

Празник Богоявлення зі Сходу переходить на Захід. Календар Філокала 354 року ще не має празника Богоявлення. У 361 році його вже святкують у Галлії, нинішній Франції, 383 року — у Північній Італії, потім в Іспанії, за святого Августина — у Північній Африці і близько 400 року — в Римі.

Святі Отці і проповідники Західної Церкви, а саме: Павлин з Нолі, Хрисолог з Равенни й Ісидор із Севільський на Богоявлення щораз більше наголошують про поклін мудреців. З часом на Заході 6 січня стає празником Трьох Царів, а пам'ять Христового Хрещення переходить на 13 січня.

В історії святкування Господнього Богоявлення на Сході можна розрізнити три періоди. У першому періоді упродовж III ст. празник містить у собі Христове Різдво, Хрещення, поклін мудреців і чудо в Кані Галилейській. У другому періоді — IV століття — серед згаданих подій Христове Різдво посідає перше місце. У третьому періоді, кінець IV сторіччя, празник Христового Різдва й поклін мудреців відокремлюють від Богоявлення і переносять на 25 грудня. Шосте січня стає тільки днем празника Христового Хрещення. Празник Богоявлення за цісаря

Теодосія Молодшого († 450) стає державним святом.

У Східній Церкві це свято належить до 12 великих празників. В *Апостольських постановах* про Богоявлення сказано: "Хай буде у вас у великій пошані день, у якому Господь явив нам божество". Він має 4 дні перед- і 8 днів попразденства. Службу празника уклали Анатолій Константинопольський (V ст.), Софрон Єрусалимський (VII ст.), Косма Маюмський, Йоан Дамаскин і Герман Константинопольський (VIII ст.), Йосиф Студит (IX ст.).

ПРАЗНИК БОГОЯВЛЕННЯ І ТАЇНСТВО СВЯТОЇ ТРОЙЦІ

Празник Господнього Хрещення показує нам одну з найбільших і найглибших правд нашої святої віри — таїнство Пресвятої Тройці. При Христовім Хрещенні об'явилася Пресвята Тройця, яка посвідчила про Його божество. На третьому часі в навечір'я празника читаємо: "Тройця, Бог наш, себе сьогодні нероздільно явила, бо Отець об'явленим свідоцтвом заявив споріднення. Дух же у голубиному виді зійшов із небес, Син свою пречисту голову склонив Предтечі і хрестившись, визволив людей із неволі, бо Він чоловіколюбець". На стиховні литії празника співаємо: "На Йордані Йоан, бачачи Тебе, як ішов Ти до нього, говорив: "Христе Боже, чому Ти до слуги прийшов, не маючи скверни. Господи? У чиє ім'я Тебе хрещу: Отця? але Його Ти носиш у собі: чи Сина?, але Ти сам воплотився; чи Духа Святого?, і цього Ти знаєш устами давати вірним. Ти, що явився, Боже наш, помилуй нас".

Наш слов'янський Пролог 6 січня подає глибоке Слово святого Прокла, патріярха царгородського, на Хрещення Ісуса Христа. Віру святої Церкви у Христове божество він вкладає в уста святого Йоана Хрестителя: "Як осмілюся простягнути свою руку на голову Того, що все удержує? Як осмілюся діткнутися Того, що перед Ним тремтять ангельські хори? Як осмілюся приступити до Того, що до Нього не сміють серафими наблизитися? І тому з острахом кличуть: свят, свят, свят. Справді повне небо слави Твоїї і земля чудес Твоїх. Як осмілюся приступити до Неприступного, перед яким дрижать херувими і всі воїни небесних сил? Як осмілюся хрестити Творця природи? Як осмілюся хрестити Того, що перед Ним небо жахається?.. Як осмілюся хрестити Того, що його породила Чиста Діва Марія і по різдві залишилася дівою?.. І скажу: Ти Господи, Господь, а я раб. Ти Творець, а я творіння. Ти Сонце, а я зоря. Ти Пастир, а



я вівця. Ти Цар, а я воїн. Ти світло, а я світильник. Ти Архисерей, а я земний... Я смертний, а Ти безсмертний... " І діткнувся Йоан пречистого верху Господнього, хрестив одного із Святої Тройці. І зараз побачив створене небо і Духа Святого, що сходив і йшов на Нього".

Святий Григорій Богослов у проповіді на Богоявлення так окреслює таїнство Пресвятої Тройці: "Бог ділиться, так би сказати, нероздільно, і лучиться розділено, тому що Божество є єдине в Трьох і одне є Три, в котрих Божество, або, точніше кажучи, котрі є Божеством... Отець є Отець і безначальний, тому що не має початку ні від кого. Син є Син, і не є безначальний, тому що від Отця. Але коли початок будеш розуміти щодо часу, то і Син є безначальний, тому що Творець часу не під часом. Дух є справді Дух Святий, що виникає від Отця, але не як Син, тому що виникає не через родження, але через походження".

Святий Йоан Золотоустий, заохочуючи нас до віри в Пресвяту Тройцю, каже: "Наша віра — трон душі, основа життя, безсмертний корінь. Животворний корінь віри — Отець, нев'януча гілка — Син, безсмертний плід — Дух Святий, Тройця проста, нескладна, невимовна, незбагненна, нероздільна за схожістю, достойністю, дією, божеством і величчям; роздільна ж — за особами та іменами, але єдина по суті і силах. Тройця існує споконвіку, не від початку одержала буття. Вона — безпочаткова, вічна, нестаріюча, безсмертна, нескінченна".

Кожного дня наша свята Церква на початку утрени віддає Пресвякій Тройці величне славослов'я співом: "Слава святій Єдиносущній, Животворящій і нероздільній Тройці, завжди, нині і повсякчас, і на віки віків"

Announcements

✠ **NEW Happy Birthday** to those who celebrated their birthdays or anniversaries this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!

✠ **Live streaming from our parish.** Since the lockdown was announced in British Columbia (Nov 19) we want to start streaming our services via parish Facebook page (<https://www.facebook.com/crossparish>). Please do join us to pray together on Sunday at 9am Divine Liturgy (Eng) and at 11am Divine Liturgy (Ukr).

✠ **Join the conversation with the Ukrainian Catholic Church:** Thursday nights at 4-6 PM. Join us weekly to dialog with Bishop, Clergy and Featured speakers. Email your questions and receive the Zoom link: uccconversation@gmail.com

✠ **NEW Theophany one-day Retreat with Metropolitan Borys, Bishop Hlib and Bishop Kenneth.** Date: January 3, 2021 (Sunday). Time: 11:30 - Vancouver, BC 14:30 - Philadelphia, 19:30 - London, 20:30 – Paris Duration: 90 minutes Format: Zoom-conference broadcasted to Facebook page Language: English. Topic: You are My beloved Son (Daughter), in whom I am well pleased (see Matthew 3:17) -

In order to receive the Zoom link, kindly fill in the form that you will find via the link below: <https://forms.gle/jnYwwFjrjQAG5cvf9> Please include our email address communication@ugcc.fr in your contacts so that our notifications do not end up in your Spam folder.

✠ **NEW IMPORTANT Confession Day** - If you would like to go to confession before Christmas: Fr. Andrii will be at the Church from 12 to 1 PM on Sundays!

✠ **Donations.** Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or Sending them by mail. Send the donations to **502-5th Avenue, New Wesminster, BC, V3L 1S2**

Financial report for November

Income: \$5,395.00

\$ 2,215.00 – Sunday Donations (for November)

\$240.00 – Online Donations

\$ 500.00 – Church rental

\$ 2,000.00 – Daycare hall rental

\$440.00 – Father's Birthday Fundraiser

Total Income: \$5,395.00
Total Expenses: \$5,026.00
Net total: \$368.94

Expenses: \$5,026.06

\$ 157.70 – Insurance

\$ 400.17 – City of Surrey

\$ 4,172.20 – Salary&Cathedraticum

\$ 295.99 – Utilities

The annual operation cost for our parish is approximately **\$70,000** per year. This works out to cost of **\$1,345** per week. How can I help? If you are able to donate one hour of your salary per week, this would significantly contribute to the financial health of our parish!

Donation Drive (December 2020)

Donations-to-date - \$1,680

Signed-up for Automatic donation (1 family) - \$100

Total donations to be matched - \$1,680

Fr Andrii's Birthday fundraiser raised - \$ 800

Prayer before Spiritual Holy Communion

Молитва перед Духовним Причастям

Вірую, Господи і ісповідую, що Ти єси воістину Христос, Син Бога живого, що прийшов у світ грішників спасти, з яких перший я. Хоча не маю змоги зараз бути причасником Твоєї Тайної Вечері, Сину Божий, прийди духовно в серце моє своєю Божественною Благодаттю на зцілення душі і тіла. Бо ворогам Твоїм тайни не повім і поцілунку не дам Тобі, як Юда, але як розбійник сповідаюся Тобі:

Пом'яни мене, Господи, коли прийдеш у царстві Твоєму.

Пом'яни мене, Владико, коли прийдеш, у царстві Твоєму.

Пом'яни мене, Святий, коли прийдеш, у царстві Твоєму.

Прийди, мій любий Ісусе, до моєї душі духовним способом. Прийди і погаси мою прагу, прийди і освяти мою душу. Я приймаю Тебе до мого серця, а Ти Ісусе не допусти, щоб я коли-небудь віддалився від Тебе.

Боже, будь милостивий до мене грішного.

Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене.

Без числа нагрішив я, Господи, прости мені. Амінь.

Prayer before Spiritual Holy Communion

O Lord, I believe and profess that you are truly Christ, the Son of the living God, who came into the world to save sinners of whom I am the first. Accept me today as a partaker of your mystical supper, O Son of God, for I will not reveal your mystery to your enemies, nor will I give you a kiss as did Judas, but like the thief I profess you:

Remember me, O Lord, when you come in your kingdom.

Remember me, O Master, when you come in your kingdom.

Remember me, O Holy One, when you come in your kingdom.

May the partaking of your holy mysteries, O Lord, be not for my judgment or condemnation but for the healing of soul and body. O Lord, I also believe and profess that this, which I am about to receive, is truly your most precious body and your life-giving blood, which, I pray, make me worthy to receive for the remission of all my sins and for life everlasting. Amen.

O God, be merciful to me, a sinner.

O God, cleanse me of my sins and have mercy on me.

O Lord, forgive me for I have sinned without number.

LITURGICAL SCHEDULE, 3 – 10 January, 2021 A.D.**Live streaming via Facebook**<https://www.facebook.com/crossparish>

SUN, JAN 3	DIVINE LITURGY (ENG) DIVINE LITURGY (UKR) https://www.facebook.com/crossparish	09:00 AM 11:00 AM
TUE JAN 5	Royal Hours/Царські Час https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral GREAT VESPERS & DIVINE LITURGY OF ST BASIL&GREAT WATER BLESSING https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral Вечике Повечір'я з Литією з Великим Водосвяттям https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral	08:30 AM 06:00 PM 09:00 PM
WED JAN 6	Divine Liturgy (Ukr/Eng) https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral	08:30 AM
THU JAN 7	Divine Liturgy https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral	08:30 AM
FRI, JAN 8	Divine Liturgy https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral	08:30 AM
SAT, JAN 9	Divine Liturgy VESPERS https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral	08:30 AM 06:00 PM
SUN, JAN 10	DIVINE LITURGY (ENG) DIVINE LITURGY (UKR)&GREAT WATER BLESSING https://www.facebook.com/crossparish	09:00 AM 11:00 AM

